

# RAPORTUL ADMINISTRATORILOR PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2007

## I OBIECTUL DE ACTIVITATE

Activitățile desfășurate de BCE în anul 2007 sunt descrise în detaliu în capitolele respective din Raportul anual.

## 2 OBIECTIVE ȘI MISIUNI

Obiectivele și misiunile BCE sunt prevăzute în Statutul SEBC (articolele 2 și 3). De asemenea, aceste obiective sunt prezentate succint și în Cuvântul înainte al președintelui BCE din Raportul anual.

## 3 RESURSE, RISCURI ȘI PROCESE PRINCIPALE

### GUVERNANȚA BCE

Informații cu privire la guvernarea BCE sunt prezentate în capitolul 8.

### MEMBRII COMITETULUI EXECUTIV

Membrii Comitetului executiv sunt numiți de comun acord de guvernele statelor membre la nivel de șefi de stat sau de guvern, la recomandarea Consiliului UE, după consultarea Parlamentului European și a Consiliului guvernatorilor, dintre persoane a căror autoritate și experiență profesională în domeniul monetar sau bancar sunt recunoscute.

Termenii și condițiile de angajare a membrilor Comitetului executiv se stabilesc de către Consiliul guvernatorilor, la propunerea unui comitet format din trei membri numiți de Consiliul guvernatorilor și din trei membri numiți de Consiliul UE.

Indemnizațiile membrilor Comitetului executiv sunt prezentate la nota 29 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale.

### SALARIAȚII

Numărul mediu al salariaților BCE (echivalent posturi normă întreagă) angajați în baza unor

contracte pe durată determinată sau contracte pe durată nedeterminată a crescut de la 1 337 în anul 2006 la 1 366 în anul 2007. La finele anului se înregistrau 1 375 salariați. Pentru mai multe informații, a se vedea nota 29 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale și capitolul 8, secțiunea 2, care prezintă și strategia de resurse umane a BCE.

### ACTIVITATEA DE PLASAMENT ȘI GESTIONAREA RISCURILOR

Rezervele valutare ale BCE sunt formate din activele externe de rezervă transferate de BCN din zona euro, conform dispozițiilor articolului 30 din Statutul SEBC și al BCE, precum și din veniturile aferente. Destinația acestor rezerve este aceea de finanțare a operațiunilor BCE pe piața valutară, în conformitate cu dispozițiile tratatului.

Fondurile proprii ale BCE reflectă plasamentele efectuate din capitalul vărsat al băncii, contrapartida provizionului pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, fondul general de rezervă și veniturile acumulate asociate acestor plasamente în decursul anilor. Destinația acestora este de a genera venituri în vederea acoperirii cheltuielilor operaționale.

Mai multe amănunte privind activitatea de plasament a BCE și gestionarea riscurilor aferente sunt oferite în capitolul 2.

### PROCESUL BUGETAR

Comitetul pentru buget (BUCOM), format din experți ai BCE și ai BCN din zona euro, este principalul factor care contribuie la procesul de guvernare financiară al BCE. În conformitate cu articolul 15 din Regulamentul de procedură, BUCOM sprijină Consiliul guvernatorilor prin elaborarea unei evaluări detaliate a proiectelor anuale de buget ale BCE și a solicitărilor de finanțare bugetară suplimentară din partea Comitetului executiv, înainte ca acestea să fie remise spre aprobare Consiliului guvernatorilor. Cheltuielile în

raport cu bugetele aprobate sunt monitorizate periodic de Comitetul executiv, ținând seama de recomandarea decurgând din funcția de control intern a BCE, precum și de Consiliul guvernatorilor cu sprijinul BUCOM.

#### **4 REZULTATUL FINANCIAR**

##### **CONTURILE FINANCIARE**

Potrivit articolului 26.2 din Statutul SEBC, conturile anuale ale BCE sunt elaborate de Comitetul executiv, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor. Ulterior, conturile sunt aprobate de Consiliul guvernatorilor și apoi publicate.

##### **PROVIZIUNUL PENTRU RISCUL VALUTAR, DE DOBÂNDĂ ȘI CEL ASOCIAT FLUCTUAȚIILOR PREȚULUI AURULUI**

Având în vedere că cea mai mare parte a activelor și pasivelor BCE sunt reevaluate periodic la cursurile de schimb și la prețurile titlurilor în vigoare la acea dată, rentabilitatea BCE este puternic afectată de expunerile la riscul valutar și, în mai mică măsură, de expunerile la riscul de dobândă. Aceste expuneri provin îndeosebi de la deținerile sale de active externe de rezervă în dolari SUA, yenii japonezi și aur, care reprezintă cu precădere plasamente în instrumente purtătoare de dobândă.

În anul 2005, ținând seama de expunerea ridicată a BCE la aceste riscuri și de dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a hotărât constituirea unui provizion pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. La data de 31 decembrie 2006, valoarea acestui provizion era de 2 371 395 162 EUR. În conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, Banca Slovenije a contribuit, de asemenea, cu suma de 10947042 EUR la provizion, începând din data de 1 ianuarie 2007. Luând în considerare rezultatele evaluării sale, Consiliul guvernatorilor a decis să transfere, la 31 decembrie 2007, o sumă suplimentară de 286 416 109 EUR în contul

acestui provizion, majorând astfel valoarea acestuia la 2 668 758 313 EUR, ceea ce a avut ca efect, la fel ca în anul 2006, diminuarea la zero a profitului net.

Acest provizion va fi utilizat pentru acoperirea pierderilor realizate și nerealizate, îndeosebi a pierderilor din evaluări neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și adecvarea acestui provizion sunt revizuite anual, luând în considerare o serie de factori, printre care, în special, nivelul deținerilor de active purtătoare de risc, extinderea expunerilor la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscului implicând calculul valorii la risc (VaR) a activelor purtătoare de risc, care se aplică în mod consecvent în timp. Consiliul guvernatorilor a decis că provizionul și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă al BCE nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro.

##### **REZULTATUL FINANCIAR PENTRU ANUL 2007**

Dacă nu s-ar fi înregistrat o majorare a provizionului pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în anul 2007, profitul net al BCE s-ar fi ridicat la nivelul de 286 milioane EUR.

În 2007, aprecierea monedei euro față de dolarul american și, într-o mai mică măsură, față de yenul japonez s-a materializat într-o depreciere a valorii în euro a deținerilor BCE de active exprimate în aceste valute. Deprecierile au reprezentat aproximativ 2,5 miliarde EUR și au fost evidențiate în contul de profit și pierdere.

În anul 2007, veniturile nete din dobânzi au sporit până la 2 421 milioane EUR, față de 1 972 milioane EUR în anul 2006, în special ca urmare a unei creșteri a volumului bancnotelor euro în circulație și a ratei marginale a dobânzii aferente operațiunilor principale de refinanțare ale Eurosistemului, care determină plata pe care o primește BCE pentru cota acesteia în totalul bancnotelor euro din Eurosistem.

Câștigurile nete realizate din operațiuni financiare au crescut de la 475 milioane EUR în 2006 la 779 milioane EUR în 2007, în special ca rezultat al: (a) scăderii ratelor dobânzilor din SUA în 2007, ceea ce a condus la înregistrarea unor câștiguri nete realizate mai mari din vânzările de titluri pe parcursul anului și (b) majorării prețului aurului, care a dus la câștiguri realizate mai mari din vânzările de aur în 2007. Aceste vânzări s-au desfășurat în conformitate cu Acordul privind deținerile de aur ale băncilor centrale, care a intrat în vigoare la 27 septembrie 2004 și la care BCE este parte semnatară.

Cheltuielile administrative totale ale BCE, inclusiv cele cu amortizarea, s-au majorat de la 361 milioane EUR în anul 2006 la 385 milioane EUR în anul 2007.

### **MODIFICĂRI INTERVENITE ÎN CAPITALUL BCE**

În conformitate cu articolul 49.3 din Statutul SEBC, care a fost adăugat la statut prin Tratatul de aderare, capitalul subscris al BCE se majorează automat în momentul în care un nou stat membru aderă la UE, iar BCN respectivă devine parte a SEBC. Această majorare de capital impune calcularea ponderii în grila de repartitie pentru capital corespunzătoare fiecărei BCN care face parte din SEBC, prin analogie cu articolul 29.1 și în conformitate cu articolul 29.2 din Statutul SEBC. În consecință, odată cu aderarea Bulgariei și României la UE, la 1 ianuarie 2007, (a) cotele băncilor centrale naționale în grila de repartitie au fost modificate în conformitate cu Decizia 2003/517/CE a Consiliului din 15 iulie 2003 privind datele statistice care vor fi utilizate la ajustarea cheii de subscriere la capitalul Băncii Centrale Europene și (b) capitalul subscris la BCE s-a majorat la 5 761 milioane EUR.

De asemenea, în conformitate cu articolul 49.1 din Statutul SEBC, Banka Slovenije a vărsat partea rămasă din subscrierea sa la capitalul BCE cu ocazia adoptării monedei unice de către Slovenia la 1 ianuarie 2007, în timp ce Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei) și Banca Națională a României,

similar celorlalte BCN din afara zonei euro, au vărsat 7% din capitalul subscris de acestea cu titlul de participare la costurile de funcționare ale BCE.

Efectul combinat al evoluțiilor menționate a fost creșterea capitalului vărsat în contul BCE de la 4 089 milioane EUR la 31 decembrie 2006 la 4 127 milioane EUR la 1 ianuarie 2007. Detalii referitoare la aceste modificări sunt oferite la nota 15 „Capital și rezerve” din Conturile anuale.

## BILANȚUL CONTABIL LA 31 DECEMBRIE 2007

ACTIVE	NOTA NR.	2007 EUR	2006 EUR
<b>Aur și creanțe în aur</b>	<b>1</b>	<b>10 280 374 109</b>	<b>9 929 865 976</b>
<b>Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro</b>	<b>2</b>		
Creanțe asupra FMI		449 565 998	414 768 308
Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe		28 572 614 853	29 313 377 277
		<b>29 022 180 851</b>	<b>29 728 145 585</b>
<b>Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro</b>	<b>2</b>	<b>3 868 163 459</b>	<b>2 773 828 417</b>
<b>Creanțe în euro asupra nerezidenților zonei euro</b>	<b>3</b>		
Conturi bancare, titluri și împrumuturi		<b>25 128 295</b>	<b>4 193 677</b>
<b>Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro</b>	<b>4</b>	<b>100 038 774</b>	<b>33 914</b>
<b>Creanțe intra-Eurosistem</b>	<b>5</b>		
Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului		54 130 517 580	50 259 459 435
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)		17 241 183 222	3 545 868 495
		<b>71 371 700 802</b>	<b>53 805 327 930</b>
<b>Alte active</b>	<b>6</b>		
Imobilizări corporale		188 209 963	175 180 989
Alte active financiare		9 526 196 135	8 220 270 389
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere		34 986 651	29 518 315
Cheltuieli în avans		1 557 414 330	1 094 509 354
Diverse		69 064 934	5 580 697
		<b>11 375 872 013</b>	<b>9 525 059 744</b>
<b>Total active</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

<b>PASIVE</b>	<b>NOTA NR.</b>	<b>2007 EUR</b>	<b>2006 EUR</b>
<b>Numerar în circulație</b>	<b>7</b>	<b>54 130 517 580</b>	<b>50 259 459 435</b>
<b>Angajamente în euro față de alți rezidenți ai zonei euro</b>	<b>8</b>	<b>1 050 000 000</b>	<b>1 065 000 000</b>
<b>Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro</b>	<b>9</b>	<b>14 571 253 753</b>	<b>105 121 522</b>
<b>Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro</b>	<b>10</b>		
Depozite, solduri și alte pasive		<b>667 076 397</b>	<b>330 955 249</b>
<b>Angajamente intra-Eurosistem</b>	<b>11</b>		
Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă		<b>40 041 833 998</b>	<b>39 782 265 622</b>
<b>Alte pasive</b>	<b>12</b>		
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere		69 589 536	0
Venituri în avans		1 863 461 316	1 262 820 884
Diverse		659 763 920	899 170 800
		2 592 814 772	2 161 991 684
<b>Provizioane</b>	<b>13</b>	<b>2 693 816 002</b>	<b>2 393 938 510</b>
<b>Conturi de reevaluare</b>	<b>14</b>	<b>6 169 009 571</b>	<b>5 578 445 671</b>
<b>Capital și rezerve</b>	<b>15</b>		
Capital		<b>4 127 136 230</b>	<b>4 089 277 550</b>
<b>Profit aferent exercițiului financiar</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total pasive</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

## CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2007

	NOTA NR.	2007 EUR	2006 EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă		1 354 887 368	1 318 243 236
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului		2 004 355 782	1 318 852 000
Alte venituri din dobânzi		4 380 066 479	2 761 697 060
<i>Venituri din dobânzi</i>		<i>7 739 309 629</i>	<i>5 398 792 296</i>
Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate		(1 356 536 045)	(965 331 593)
Alte cheltuieli cu dobânzile		(3 962 006 944)	(2 461 625 254)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>		<i>(5 318 542 989)</i>	<i>(3 426 956 847)</i>
<b>Venituri nete din dobânzi</b>	<b>23</b>	<b>2 420 766 640</b>	<b>1 971 835 449</b>
Câștigurile/pierderile realizate din operațiuni financiare	<b>24</b>	778 547 213	475 380 708
Deprecierea pozițiilor și activelor financiare	<b>25</b>	(2 534 252 814)	(718 467 508)
Venituri/cheltuieli din provizioane pentru riscul valutar și de dobândă		(286 416 109)	(1 379 351 719)
<b>Rezultat net al operațiunilor financiare, deprecierilor și provizioanelor de risc</b>		<b>(2 042 121 710)</b>	<b>(1 622 438 519)</b>
<b>Cheltuieli nete cu taxe și comisioane</b>	<b>26</b>	<b>(621 691)</b>	<b>(546 480)</b>
<b>Venituri din acțiuni participative și interese de participare</b>	<b>27</b>	<b>920 730</b>	<b>911 866</b>
<b>Alte venituri</b>	<b>28</b>	<b>6 345 668</b>	<b>11 407 583</b>
<b>Total venituri nete</b>		<b>385 289 637</b>	<b>361 169 899</b>
Cheltuieli cu personalul	<b>29</b>	(168 870 244)	(160 847 043)
Cheltuieli administrative	<b>30</b>	(184 589 229)	(166 426 595)
Cheltuieli cu amortizarea imobilizărilor corporale		(26 478 405)	(29 162 141)
Cheltuieli cu emisiunea bancnotelor	<b>31</b>	(5 351 759)	(4 734 120)
<b>Profit aferent exercițiului financiar</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Frankfurt pe Main, 26 februarie 2008

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

Jean-Claude Trichet  
Președinte

# POLITICI CONTABILE<sup>1</sup>

## ÎNTOCMIREA ȘI PREZENTAREA SITUAȚIILOR FINANCIARE

Situațiile financiare ale Băncii Centrale Europene (BCE) au fost întocmite astfel încât să prezinte o imagine fidelă a poziției BCE și a rezultatelor sale operaționale. Situațiile financiare au fost întocmite în conformitate cu următoarele politici contabile<sup>2</sup>, pe care Consiliul guvernatorilor le consideră corespunzătoare specificului activității unei bănci centrale.

## PRINCIPII CONTABILE

S-au aplicat următoarele principii contabile: realitate economică și transparență, prudență, luarea în calcul a evenimentelor ulterioare datei de închidere a bilanțului, prag de semnificație, principiul contabilității de angajamente, principiul continuității activității, permanența metodelor și comparabilitate.

## RECUNOAȘTEREA ACTIVELOR ȘI PASIVELOR

Activele și pasivele sunt recunoscute în bilanț numai dacă este probabil că un beneficiu economic viitor asociat cu activul/pasivul respectiv va intra/ieși în/din patrimoniul BCE, dacă toate riscurile și avantajele asociate cu activul/pasivul respectiv au fost transferate efectiv la BCE și valoarea activului/pasivului poate fi măsurată în mod credibil.

## BAZA CONTABILĂ

Conturile au fost întocmite pe baza costurilor istorice, modificate pentru a include evaluarea la prețul de piață a titlurilor negociabile, a aurului și a tuturor elementelor bilanțiere și extrabilanțiere exprimate în valută. Operațiunile cu active și pasive financiare sunt reflectate în conturi în funcție de data decontării.

Începând cu 1 ianuarie 2007, s-a modificat baza de înregistrare a tranzacțiilor valutare, a instrumentelor financiare exprimate în valută și a acumulărilor aferente în conturile băncilor centrale din Eurosistem. Fiind permisă aplicarea anticipată, BCE a introdus modificarea începând

cu 1 octombrie 2006, cu efectele următoare. Cu excepția titlurilor de valoare, operațiunile sunt acum înregistrate în conturile extrabilanțiere la data efectuării. La data decontării, intrările extrabilanțiere sunt inversate, iar operațiunile sunt înregistrate în bilanț. Cumpărările și vânzările de valută modifică poziția valutară netă la data tranzacționării, și nu la data decontării *spot*, așa cum a fost cazul anterior, rezultatele realizate din vânzări fiind, de asemenea, calculate la data tranzacționării. Dobânzile, primele și actualizările acumulate aferente instrumentelor financiare exprimate în valută sunt calculate și înregistrate în contabilitate zilnic; astfel, poziția valutară este modificată zilnic și de aceste acumulări, spre deosebire de perioada anterioară, când aceasta se modifica exclusiv în cazul apariției unor fluxuri de numerar din dobânzi.

## ACTIVELE ȘI PASIVELE ÎN AUR ȘI VALUTĂ

Activele și pasivele în valută sunt convertite în euro la cursul de schimb valabil la data bilanțului contabil. Veniturile și cheltuielile sunt convertite la cursul de schimb valabil la data tranzacției. Elementele de activ și pasiv în valută, inclusiv pozițiile bilanțiere și extrabilanțiere, sunt reevaluate în funcție de moneda în care sunt exprimate.

Reevaluarea la prețul de piață a activelor și pasivelor exprimate în valută este tratată independent de reevaluarea cursului de schimb.

Aurul este evaluat la prețul de piață valabil la sfârșitul exercițiului financiar. Nu se face nicio distincție între diferențele de preț și de reevaluare a cursului de schimb. În schimb, aurul este evaluat exclusiv pe baza prețului în euro per uncia de aur fin, calculat – pentru exercițiul

1 Politicile contabile detaliate ale BCE au fost prezentate în Decizia BCE/2002/11, JO L 58, 3.3.2003, pag. 38, cu modificările ulterioare. Începând cu 1 ianuarie 2007, această decizie a fost abrogată și înlocuită de Decizia BCE/2006/17, JO L 348, 11.12.2006, p. 38, cu modificările ulterioare.

2 Aceste politici sunt conforme cu dispozițiile articolului 26.4 din Statutul SEBC, care impun o armonizare a regulilor aferente procedurilor contabile și de raportare financiară a operațiunilor Eurosistemului.

financiar încheiat la 31 decembrie 2007 – pe baza cursului de schimb EUR/USD valabil la 31 decembrie 2007.

### TITLURI DE VALOARE

Toate titlurile negociabile și activele asimilate sunt fie evaluate, titlu cu titlu, la prețurile medii de piață sau pe baza curbei randamentelor valabile la data bilanțului contabil. Prețurile medii de piață valabile la 28 decembrie 2007 au fost utilizate pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2007. Titlurile nenegociabile sunt evaluate la costul de achiziție, în timp ce acțiunile participative nelichide sunt evaluate la costuri care pot suferi deprecieri.

### RECUNOAȘTEREA VENITURILOR

Veniturile și cheltuielile sunt recunoscute conform principiului contabilității de angajamente. Pierderile/câștigurile realizate din vânzarea de valută, aur și titluri sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Aceste câștiguri/pierderi realizate sunt calculate prin diferență față de costul mediu al activului respectiv.

Câștigurile nerealizate nu sunt înregistrate ca venituri, ci sunt transferate direct într-un cont de reevaluare.

Pierderile nerealizate sunt înregistrate în contul de profit și pierdere, dacă sunt mai mari decât câștigurile din reevaluare înregistrate anterior în contul special de reevaluare aferent. Nu se realizează compensare între diferențele din reevaluare pentru diferitele titluri, valute și aur. În cazul unei pierderi nerealizate aferente unui element bilanțier la sfârșitul exercițiului financiar, costul mediu al elementului respectiv este redus la cursul de schimb și/sau prețul de piață de la sfârșitul anului.

Primele/actualizările din achiziția de titluri sunt asimilate veniturilor din dobânzi și sunt amortizate pe durata de viață rămasă a activelor.

### OPERAȚIUNI REVERSIBILE

Acestea sunt operațiuni prin care BCE cumpără sau vinde active în cadrul unui acord de răscumpărare sau efectuează operațiuni de creditare pe bază de garanție.

În cadrul unui acord de răscumpărare, titlurile sunt vândute contra numerar, cu un acord simultan de răscumpărare de la partenerul contractual, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumut colateralizat în pasivul bilanțului și generează cheltuieli cu dobânzile în contul de profit și pierdere. Titlurile vândute prin astfel de tranzacții rămân înscrise în bilanțul BCE.

În condițiile unei operațiuni repo reversibile, titlurile sunt cumpărate cu numerar, cu un acord simultan de revânzare către partenerul contractual, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumut colateralizat în activul bilanțului, însă nu sunt incluse în portofoliul de titluri al BCE, generând venituri din dobânzi în contul de profit și pierdere.

Operațiunile reversibile, inclusiv operațiunile de împrumut de titluri, realizate în cadrul unui program automat de gestiune a împrumuturilor de titluri, se înregistrează în bilanț numai în cazul în care se furnizează BCE o garanție sub formă de numerar pe întreaga durată a operațiunii. În anul 2007, BCE nu a primit garanții sub această formă pe întreaga durată a operațiunilor respective.

### POZIȚII EXTRABILANȚIERE

Instrumentele valutare, respectiv tranzacțiile valutare la termen, componentele la termen ale operațiunilor de *swap* valutar și alte instrumente valutare care implică schimbul unei monede contra alteia la o dată ulterioară sunt incluse în pozițiile nete valutare pentru calcularea profiturilor și pierderilor valutare.



Instrumentele de rată a dobânzii sunt reevaluate element cu element. Modificările zilnice ale marjei contractelor la termen (*futures*) pe rata dobânzii sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Evaluarea tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare și a *swap*-urilor pe rata dobânzii se bazează pe metode de evaluare universal acceptate care utilizează prețurile de piață și dobânzile observabile și elementele de actualizare care intervin între datele decontării și data evaluării.

#### **EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI**

Activele și pasivele se ajustează în funcție de evenimentele care au loc în perioada dintre data bilanțului anual și data aprobării de către Consiliul guvernatorilor a declarațiilor financiare, în cazul în care aceste evenimente afectează situația activelor și pasivelor la data bilanțului.

#### **SOLDURI INTRA-SEBC / SOLDURI INTRA-EUROSISTEM**

Tranzacțiile intra-SEBC reprezintă operațiuni transfrontaliere efectuate între două bănci centrale din UE. Acestea sunt procesate în principal prin intermediul sistemului TARGET/TARGET2 – Sistemul transeuropean de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (a se vedea capitolul 2) – și au ca rezultat solduri bilaterale în conturile reciproce ale respectivelor bănci centrale din UE conectate la TARGET/TARGET2. Aceste solduri bilaterale sunt apoi transferate zilnic la BCE, astfel încât fiecare BCN dispune de o singură poziție bilaterală netă exclusiv față de BCE. Această poziție, evidențiată în conturile BCE, constituie creanța netă sau angajamentul net asumat(ă) de fiecare BCN față de restul SEBC.

Soldurile intra-SEBC ale BCN din zona euro la BCE (cu excepția capitalului BCE și a pozițiilor care rezultă din transferul activelor externe de rezervă la BCE) sunt recunoscute cu titlu de creanțe sau angajamente intra-Eurosistem și sunt evidențiate în bilanțul BCE ca poziție netă unică din activ sau din pasiv.

Soldurile intra-Eurosistem aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului figurează sub forma unui activ net unic la poziția bilanțieră „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Numerar în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

Soldurile intra-SEBC ale BCN din afara zonei euro la BCE, care decurg din participarea acestora în cadrul TARGET/TARGET2<sup>3</sup>, sunt evidențiate la „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”.

#### **EVALUAREA IMOBILIZĂRILOR CORPORALE**

Imobilizările corporale, cu excepția terenurilor, sunt evaluate la costul de achiziție minus amortizarea cumulată. Terenurile sunt evaluate la costul de achiziție. Amortizarea este calculată prin metoda liniară începând din trimestrul imediat ulterior achiziției și continuând pe perioada în care se așteaptă ca activul să fie dat în folosință, după cum urmează:

Echipament informatic și mijloace de transport	4 ani
Echipamente, mobilier și instalații din clădiri	10 ani
Imobilizări al căror cost nu depășește 10 000 EUR	Radiate în anul achiziției

Perioada de amortizare aferentă cheltuielilor capitalizate cu exploatarea și modernizarea actualului sediu al BCE a fost redusă pentru a asigura radierea integrală a acestor active înainte de darea în folosință a noului sediu al băncii.

<sup>3</sup> La 31 decembrie 2007, BCN din afara zonei euro participante la TARGET/TARGET2 erau: Danmarks Nationalbank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Central Bank of Malta și Bank of England.

## PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTPENSIONARE

BCE derulează un plan de beneficii definite pentru angajații săi, finanțat din activele deținute într-un fond de beneficii pe termen lung.

## BILANȚUL CONTABIL

Articolul recunoscut în pasivul bilanțului cu titlul de plan de beneficii definite reprezintă valoarea actualizată a obligațiilor aferente la data bilanțului, *minus* valoarea justă a activelor din fondurile de pensii utilizate în finanțarea acestor angajamente, corectată cu câștigurile sau pierderile actuariale nerecunoscute.

Obligația cu titlu de beneficii definite este calculată anual de actuari independenți pe baza metodei unităților de credit proiectate. Valoarea actualizată a acestei obligații se stabilește prin actualizarea fluxurilor de numerar viitoare estimate, pe baza randamentelor obligațiunilor corporative de primă categorie exprimate în euro și cu scadențe similare angajamentelor de pensii corespunzătoare.

Câștigurile și pierderile actuariale pot apărea ca urmare a unor ajustări din experiență (atunci când cifrele efective diferă de ipotezele actuariale formulate anterior) și ca urmare a modificării ipotezelor actuariale.

## CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

Suma netă înregistrată în contul de profit și pierdere cuprinde:

- (a) costul curent al serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar cu titlu de beneficii;
- (b) dobânda actualizată asupra obligației cu titlu de beneficii;
- (c) randamentul așteptat al activelor fondului și
- (d) toate câștigurile și pierderile actuariale recunoscute în contul de profit și pierdere, calculate prin aplicarea unei marje de 10%.

## EVALUAREA „CORIDORULUI” DE 10%

Câștigurile și pierderile actuariale cumulate nete neînregistrate, care depășesc (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite și (b) 10% din valoarea justă a activelor fondului, în funcție de valoarea mai ridicată, vor fi amortizate pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care beneficiază de acest regim.

## PENSIILE MEMBRILOR COMITETULUI EXECUTIV ȘI ALTE BENEFICII/OBLIGAȚII POSTPENSIONARE

Dispozițiile referitoare la pensiile membrilor Comitetului executiv și la beneficiile acordate personalului pentru riscul de invaliditate nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Costurile estimate cu aceste beneficii sunt contabilizate pe durata mandatului/contractului membrilor Comitetului executiv/angajaților, pe baza unei abordări contabile similare celei referitoare la planurile de pensii cu beneficii definite. Câștigurile și pierderile actuariale sunt înregistrate la fel ca mai sus.

Aceste obligații sunt reevaluate anual de către actuari independenți, pentru a se stabili poziția de pasiv corespunzătoare din situațiile financiare.

## NUMERAR ÎN CIRCULAȚIE

BCE și BCN din zona euro, care formează împreună Eurosistemul, emit bancnote euro<sup>4</sup>. Valoarea totală a bancnotelor euro în circulație este alocată băncilor centrale din Eurosistem în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni, conform grilei de alocare a bancnotelor<sup>5</sup>.

Băncii Centrale Europene i-a fost alocată o cotă de 8% din valoarea totală a bancnotelor euro în

<sup>4</sup> Decizia BCE din 6 decembrie 2001 privind emisiunea de bancnote euro (BCE/2001/15), JO L 337, 20.12.2001, p. 52, cu modificările ulterioare.

<sup>5</sup> Prin „grilă de alocare a bancnotelor” se înțeleg procentele care rezultă din luarea în considerare a cotei BCE în emisiunea totală de bancnote euro și din aplicarea grilei de repartizare pentru subscrierea la capital a ponderii BCN în totalul respectiv.

circulație, care figurează în pasivul bilanțului la poziția „Numerar în circulație”. Acoperirea cotei BCE din emisiunea totală de bancnote euro este asigurată prin creanțele asupra BCN. Aceste creanțe, care sunt purtătoare de dobânzi<sup>6</sup>, sunt înregistrate la poziția analitică „Creanțe intra-Eurosistem: creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Veniturile din dobânzile aferente acestor creanțe sunt recunoscute la poziția „Venituri nete din dobânzi”. Aceste venituri se calculează în contul BCN pe parcursul exercițiului financiar în care se înregistrează, fiind distribuite efectiv în a doua zi lucrătoare a anului următor<sup>7</sup>. Veniturile sunt distribuite integral, cu excepția cazurilor în care profitul net al BCE aferent exercițiului respectiv este inferior venitului realizat din bancnotele euro în circulație; în acest sens, se va ține seama de eventualele decizii ale Consiliului guvernatorilor de a efectua transferuri în contul provizionului pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, sub rezerva deciziilor de a greva aceste venituri cu costurile suportate de BCE cu emiterea și procesarea bancnotelor euro.

## DIVERSE

Având în vedere rolul BCE de bancă centrală, Comitetul executiv consideră că eventuala publicare a situației fluxului de numerar nu ar furniza informații suplimentare relevante pentru cititorii situațiilor financiare.

În conformitate cu articolul 27 din Statutul SEBC și pe baza unei recomandări din partea Consiliului guvernatorilor, Consiliul UE a aprobat desemnarea KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft în calitate de auditor extern al BCE pentru un mandat de cinci ani, până la finele exercițiului financiar 2007.

- 6 Decizia BCE din 6 decembrie 2001 privind alocarea venitului monetar al băncilor centrale naționale din statele membre participante, aferent exercițiului financiar 2002 (BCE/2001/16), JO L 337, 20.12.2001, p. 55, cu modificările ulterioare.
- 7 Decizia BCE/2005/11 din 17 noiembrie 2005 privind distribuția către băncile centrale naționale din statele membre participante a venitului realizat de BCE din bancnotele euro în circulație, JO L 311, 26.11.2005, p. 41.

## NOTE EXPLICATIVE PRIVIND BILANȚUL CONTABIL

### I AUR ȘI CREAȚE ÎN AUR

La 31 decembrie 2007, BCE deținea 18 091 733 uncii de aur fin (2006: 20 572 017 uncii). Reducerea a fost rezultatul: (a) vânzărilor de aur care au totalizat 2 539 839 uncii, conform Acordului privind deținerile de aur ale băncilor centrale, care a intrat în vigoare la 27 septembrie 2004 și la care BCE este parte semnatară și (b) transferului a 59 555 uncii de aur fin<sup>8</sup> efectuat de Banka Slovenije către BCE, cu ocazia adoptării de către Slovenia a monedei unice, în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC. Scăderea înregistrată de valoarea în echivalent euro a acestei dețineri, rezultată din aceste operațiuni, a fost mai mult decât contrabalansată de majorarea semnificativă a prețului aurului pe parcursul anului 2007 (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile).

### 2 CREAȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ȘI NEREZIDENȚILOR ZONEI EURO

#### CREAȚE ASUPRA FMI

Acest element de activ este constituit din deținerile BCE de drepturi speciale de tragere (DST) la 31 decembrie 2007 și este rezultatul aplicării unui acord de vânzare-cumpărare de DST încheiat cu Fondul Monetar Internațional (FMI), prin care FMI este autorizat să efectueze în numele BCE vânzări și cumpărări de DST contra unor sume în euro, cu respectarea nivelului minim și maxim de dețineri. DST sunt definite ca un coș de valute, a cărui valoare este stabilită ca sumă ponderată a cursurilor de schimb ale celor patru valute principale (euro, yen japonez, liră sterlină și dolar SUA). În scopuri contabile, DST sunt considerate valute (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile).

#### CONTURI BANCARE, TITLURI, ÎMPRUMUTURI EXTERNE ȘI ALTE ACTIVE EXTERNE ȘI CREAȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ZONEI EURO

Aceste două poziții cuprind conturile deschise la bănci, împrumuturile în valută și plasamentele

sub formă de titluri în dolari SUA și yen japonezi, după cum urmează:

Creanțe asupra nerezidenților zonei euro	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Conturi curente	761 073 851	1 388 630 590	(627 556 739)
Depozite pe piața monetară	688 783 688	1 352 326 756	(663 543 068)
Operațiuni repo reversibile	543 247 188	330 983 321	212 263 867
Titluri	26 579 510 126	26 241 436 610	338 073 516
Total	28 572 614 853	29 313 377 277	(740 762 424)

Creanțe asupra rezidenților zonei euro	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Conturi curente	574 945	18 535	556 410
Depozite pe piața monetară	3 867 588 514	2 621 949 594	1 245 638 920
Operațiuni repo reversibile	0	151 860 288	(151 860 288)
Total	3 868 163 459	2 773 828 417	1 094 335 042

În ciuda deprecierei atât a dolarului SUA, cât și a yenului japonez în raport cu euro în 2007, valoarea netă în euro a acestor poziții a crescut, în principal ca urmare a: (a) investițiilor fondurilor rezultate din vânzările de aur în yen japonezi și, într-o mai mică măsură, în portofoliul de dolari SUA (a se vedea nota 1 „Aur și creanțe în aur”) și (b) veniturilor înregistrate în principal în portofoliul de dolari SUA.

De asemenea, cu ocazia adoptării monedei unice de către Slovenia, începând cu data de 1 ianuarie 2007, Banka Slovenije a transferat dolari SUA cu o valoare echivalentă de 162,9 milioane EUR către BCE, în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC.

8 Transferul, având o valoare echivalentă de 28,7 milioane EUR, a fost realizat efectiv de la 1 ianuarie 2007.

La 31 decembrie 2007, deținerile valutare nete<sup>9</sup> ale BCE de dolari SUA și yeni japonezi înregistrau următoarele valori:

	(milioane unități de monedă)
USD	37 149
JPY	1 076 245

### 3 CREAŢE ÎN EURO ASUPRA NEREZIDENŢILOR ZONEI EURO

La 31 decembrie 2007, aceste creanțe constau în depozite de pe piața monetară în valoare de 20,0 milioane EUR și conturi curente ale rezidenților din afara zonei euro.

### 4 ALTE CREAŢE ÎN EURO ASUPRA INSTITUŢIILOR DE CREDIT DIN ZONA EURO

La 31 decembrie 2007, aceste creanțe constau în depozite de pe piața monetară în valoare de 100,0 milioane EUR și conturi curente ale rezidenților din zona euro.

### 5 CREAŢE INTRA-EUROSISTEM

#### CREAŢE AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție cuprinde creanțele BCE față de BCN din zona euro aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (a se vedea „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile).

#### ALTE CREAŢE INTRA-EUROSISTEM (NET)

Această poziție constă în soldurile constituite, cu ocazia utilizării sistemului TARGET/TARGET2, de băncile centrale din zona euro față de BCE (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Creșterea înregistrată la această poziție este în principal rezultatul decontării componenteii în euro a operațiunilor de *swap* reciproc desfășurate cu BCN în legătură cu operațiunea „Term Auction Facility” în dolari SUA (a se vedea nota 9 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

	2007 EUR	2006 EUR
Sume datorate de BCN din zona euro aferente sistemului TARGET/TARGET2	145 320 642 526	83 764 470 700
Sume datorate BCN din zona euro aferente sistemului TARGET/TARGET2	(128 079 459 304)	(80 218 602 205)
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	17 241 183 222	3 545 868 495

### 6 ALTE ACTIVE

#### IMOBILIZĂRI CORPORALE

La 31 decembrie 2007, aceste active constau în următoarele elemente principale:

Costuri	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Terenuri și clădiri	156 964 236	160 272 602	(3 308 366)
Echipamente și programe informatice	168 730 634	157 573 338	11 157 296
Echipamente, mobilier și instalații din clădiri și mijloace de transport	27 105 564	26 670 476	435 088
Imobilizări în curs	59 791 855	28 790 200	31 001 655
Alte imobilizări corporale	1 195 290	1 232 143	(36 853)
<b>Costuri totale</b>	<b>413 787 579</b>	<b>374 538 759</b>	<b>39 248 820</b>
Amortizare acumulată			
Terenuri și clădiri	(49 672 589)	(39 696 727)	(9 975 862)
Echipamente și programe informatice	(150 195 777)	(135 057 096)	(15 138 681)
Echipamente, mobilier și instalații din clădiri și mijloace de transport	(25 562 068)	(24 471 251)	(1 090 817)
Alte imobilizări corporale	(147 182)	(132 696)	(14 486)
<b>Total amortizare acumulată</b>	<b>(225 577 616)</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(26 219 846)</b>
<b>Valoarea contabilă netă</b>	<b>188 209 963</b>	<b>175 180 989</b>	<b>13 028 974</b>

9 Active minus pasive exprimate în valuta respectivă, care fac obiectul reevaluării valutare. Acestea sunt incluse la rubricile „Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro”, „Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, „Cheltuieli în avans”, „Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro”, „Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere” (pasive) și „Venituri în avans”, ținând seama și de tranzacțiile valutare la termen și de operațiunile de *swap* valutar de la pozițiile extrabilanțiere. Nu sunt incluse efectele câștigurilor din reevaluarea prețurilor aferente instrumentelor financiare exprimate în valută.

Scăderea înregistrată la postul „Terenuri și clădiri”, la costul de achiziție, se datorează în principal vânzării în luna ianuarie 2007 a reședinței oficiale a președinților BCE, achiziționată în 2001. O nouă reședință oficială a fost achiziționată în decembrie 2006.

Majorarea intervenită la categoria „Imobilizări în curs” este, în principal, rezultatul începerii lucrărilor la noul sediu al BCE. Transferurile de la această categorie la rubricile corespunzătoare privind imobilizările corporale se efectuează odată cu intrarea activelor în uz.

	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Titluri exprimate în euro	8 815 612 722	7 303 413 758	1 512 198 964
Operațiuni repo reversibile în euro	668 392 837	874 669 464	(206 276 627)
Alte active financiare	42 190 576	42 187 167	3 409
Total	9 526 196 135	8 220 270 389	1 305 925 746

#### ALTE ACTIVE FINANCIARE

Principalele componente ale acestei poziții sunt următoarele:

- Titlurile exprimate în euro și operațiunile repo reversibile în euro constituie investițiile de fonduri proprii ale BCE (a se vedea și nota 12 „Alte pasive”). Majorarea consemnată de volumul titlurilor deținute s-a datorat în principal investițiilor în portofoliul de fonduri proprii ale partenerului contractual constând în sumele transferate în cadrul provizionului BCE pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în anul 2006.
- BCE deține 3 211 acțiuni la BRI, contabilizate la costul de achiziție de 41,8 milioane EUR.

#### DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această rubrică este constituită în special din modificările de reevaluare a tranzacțiilor valutare la termen și a operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2007 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste modificări de reevaluare sunt rezultatul conversiei tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro rezultate din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile).

Și câștigurile din reevaluare aferente tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare sunt incluse la această rubrică.

#### CHELTUIELI ÎN AVANS

În anul 2007, această poziție a inclus dobânzile de încasat pentru creanțele BCE aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului pentru ultimul trimestru (a se vedea „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile), care au totalizat 545,8 milioane EUR, și dobânzile de încasat din soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET/TARGET2, datorate de BCN din zona euro la sfârșitul anului 2007 și care s-au cifrat la 481,6 milioane EUR.

La această poziție figurează și dobânzile de încasat la titluri, inclusiv amortizarea actualizărilor, și alte active financiare.

#### DIVERSE

Această rubrică este constituită în special din solduri aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2007 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste solduri rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil,



în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care se efectuează tranzacțiile în conturi (a se vedea „Poziții extrabilanțiere” din notele asupra politicilor contabile).

Această poziție conține și o creanță asupra Ministerului de Finanțe german cu privire la TVA de recuperat și alte impozite indirecte plătite. Aceste impozite sunt rambursabile în condițiile prevăzute la articolul 3 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene, care se aplică BCE în conformitate cu articolul 40 din Statutul SEBC.

## 7 NUMERAR ÎN CIRCULAȚIE

Această poziție cuprinde cota BCE (respectiv 8%) în totalul bancnotelor euro aflate în circulație (a se vedea „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile).

## 8 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE ALȚI NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

Această poziție include depozitele efectuate de membrii Euro Banking Association (EBA) în vederea constituirii de garanții la BCE aferente plăților decontate de membrii EBA prin intermediul sistemului TARGET/TARGET2.

## 9 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

Această poziție constă în special într-un angajament față de Rezervele Federale, însumând 13,9 miliarde EUR, în legătură cu operațiunea „Term Auction Facility” în dolari SUA. În cadrul acestui program, Rezervele Federale au pus la dispoziția BCE 20 miliarde USD prin intermediul acordului valutar reciproc pe o perioadă determinată (linie de *swap*), cu scopul de a oferi finanțare în USD pe termen scurt partenerilor din Eurosystem. BCE a inițiat simultan operațiuni de *swap* paralele (*back-to-back*) cu BCN care au adoptat euro, acestea utilizând fondurile rezultate pentru a derula

operațiuni de furnizare de lichidități cu partenerii din Eurosystem. Aceste operațiuni de *swap* paralele au determinat solduri intra-Eurosystem neremunerate între BCE și BCN, înregistrate la rubrica „Alte creanțe intra-Eurosystem (net)”.

Restul acestei poziții reflectă soldurile conturilor deschise la BCE de BCN din afara zonei euro, provenite din tranzacții procesate prin sistemul TARGET/TARGET2 (a se vedea „Solduri intra-SEBC / Solduri intra-Eurosystem” din notele asupra politicilor contabile).

## 10 ANGAJAMENTE ÎN VALUTĂ FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

Această poziție cuprinde operațiunile repo derulate cu nerezidenți ai zonei euro în legătură cu administrarea rezervelor valutare ale BCE.

## 11 ANGAJAMENTE INTRA-EUROSYSTEM

Acestea reprezintă angajamentele față de BCN din zona euro rezultate din transferul activelor externe de rezervă la BCE în momentul aderării la Eurosystem. Aceste angajamente sunt remunerate la cea mai recentă rată marginală disponibilă aferentă operațiunilor principale de refinanțare ale Eurosystemului, ajustată pentru a reflecta un randament zero aferent componentei în aur (a se vedea nota 23 „Venituri nete din dobânzi”).

Extinderea UE prin aderarea Bulgariei și a României și ajustarea concomitentă a limitei totale a creanțelor și ponderilor în grila de repartitie a BCE (a se vedea nota 15 „Capital și rezerve”), precum și transferul de active externe de rezervă efectuat de Banka Slovenije cu ocazia adoptării monedei unice de către Slovenia, au dus la majorarea acestor pasive cu 259 568 376 EUR.

	Până la 31 decembrie 2006	De la 1 ianuarie 2007 <sup>1</sup>
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 419 101 951	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	11 761 707 508	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	513 006 858	511 833 966
Bank of Greece	1 055 840 343	1 046 595 329
Banco de España	4 326 975 513	4 349 177 351
Banque de France	8 275 330 931	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 262 783 715	7 217 924 641
Banque centrale du Luxembourg	87 254 014	90 730 275
De Nederlandsche Bank	2 223 363 598	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 157 451 203	1 161 289 918
Banco de Portugal	982 331 062	987 203 002
Banka Slovenije	-	183 995 238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717 118 926	717 086 011
<b>Total</b>	<b>39 782 265 622</b>	<b>40 041 833 998</b>

<sup>1</sup> Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Ca urmare a rotunjirilor, totalul componentelor ar putea să nu corespundă.

Creanța Sloveniei a fost stabilită la 183 995 238 EUR pentru a se asigura că raportul între aceasta și creanța totală asupra celorlalte BCN care au adoptat moneda euro va fi egal cu raportul între ponderea Banka Slovenije în grila de repartiție pentru subscrierea la capitalul BCE și ponderea totală a celorlalte BCN participante în cadrul acestei grile. Diferența între creanță și valoarea activelor transferate (a se vedea nota 1 „Aur și creanțe în aur” și nota 2 „Creanțe în valută asupra nerezidenților și rezidenților zonei euro”) a fost tratată ca parte a contribuțiilor băncii slovene, calculate în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, la rezervele și provizioanele echivalente cu rezervele BCE existente la 31 decembrie 2006 (a se vedea nota 13 „Provizioane” și nota 14 „Conturi de reevaluare”).

## 12 ALTE PASIVE

### DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această rubrică este constituită în special din modificările de reevaluare a tranzacțiilor valutare la termen și a operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2007 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro rezultate din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” din notele asupra politicilor contabile, precum și nota 6 „Alte active”).

Și pierderile din reevaluare aferente tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare și *swap*-urilor pe rata dobânzii sunt incluse la această rubrică.

### VENITURI ÎN AVANS

Această poziție constă în principal în dobânzi de plătit la rezervele internaționale transferate, datorate BCN (a se vedea nota 11 „Angajamente intra-Eurosistem”), care totalizează 1,4 miliarde EUR. Mai sunt incluse regularizări ale soldurilor datorate BCN, aferente TARGET/TARGET2, regularizări aferente instrumentelor financiare, inclusiv amortizarea primelor la obligațiunile pe bază de cupon și alte regularizări.

### DIVERSE

Această poziție include în principal operațiuni repo în curs în valoare de 517 milioane EUR, derulate în legătură cu administrarea fondurilor proprii ale BCE (a se vedea nota 6 „Alte active”), și angajamentele nete aferente obligațiilor BCE cu planurile de pensii descrise în continuare.



## PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTPENSIONARE

Sumele înregistrate în bilanț cu privire la obligațiile BCE cu planurile de pensii (a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” din notele asupra politicilor contabile) sunt următoarele:

	2007 milioane EUR	2006 milioane EUR
Valoarea actualizată a obligațiilor	285,8	258,5
Valoarea justă a activelor din fondul de pensii	(229,8)	(195,3)
Câștiguri/pierderi actuariale nerecunoscute	35,4	17,3
Pasiv recunoscut în bilanțul contabil	91,4	80,5

Valoarea curentă a obligațiilor cuprinde obligațiile aferente pensiilor membrilor Comitetului executiv și beneficiilor acordate personalului pentru riscul de invaliditate, în valoare de 36,8 milioane EUR, față de 32,6 milioane EUR în anul 2006.

Sumele înregistrate în contul de profit și pierdere, în anii 2007 și 2006, la pozițiile „Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar”, „Cost financiar” și „Randamentul așteptat al activelor fondului” sunt următoarele:

	2007 milioane EUR	2006 milioane EUR
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar	26,5	27,3
Cost financiar	8,6	6,8
Rata de randament așteptat a activelor fondului	(7,9)	(6,7)
Câștiguri/pierderi actuariale nete recunoscute în cursul exercițiului financiar	0	0
Total sume incluse la „Cheltuieli cu personalul”	27,2	27,4

În contextul coridorului de 10% (a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” din notele asupra politicilor contabile), nu s-a înregistrat profit actuarial în contul de profit și pierdere pe anul 2007.

Valoarea actualizată a obligațiilor cu titlu de beneficii definite este după cum urmează:

	2007 milioane EUR	2006 milioane EUR
Obligații cu titlu de beneficii definite la deschiderea exercițiului financiar	258,5	223,5
Costul serviciilor	26,5	27,3
Cost financiar	8,6	6,8
Contribuții plătite de participanții la fond	14,2	10,4
Alte variații nete ale angajamentelor reprezentând contribuțiile participanților la fondul de pensii	2,5	3,7
Beneficii plătite	(2,5)	(2,6)
Câștiguri/pierderi actuariale	(22,0)	(10,6)
Obligații cu titlu de beneficii definite la închiderea exercițiului financiar	285,8	258,5

Modificări intervenite în valoarea justă a activelor fondului:

	2007 milioane EUR	2006 milioane EUR
Valoarea justă a activelor fondului la deschiderea exercițiului financiar	195,3	161,2
Randament așteptat	7,9	6,7
Câștiguri/pierderi actuariale	(4,0)	0,2
Contribuții plătite de angajator	16,2	15,4
Contribuții plătite de participanții la fond	14,1	10,3
Beneficii plătite	(2,2)	(2,2)
Alte variații nete ale activelor reprezentând contribuțiile participanților la fondul de pensii	2,5	3,7
Valoarea justă a activelor fondului la închiderea exercițiului financiar	229,8	195,3

La elaborarea evaluărilor menționate în această notă, actuarii au utilizat ipotezele acceptate de Comitetul executiv în scopuri contabile și de raportare financiară.

Principalele ipoteze utilizate în calculul angajamentelor cu planul de pensii sunt prezentate în cele ce urmează. Actuarii utilizează rata de randament așteptată a activelor fondului în scopul calculării cheltuielilor anuale înregistrate în contul de profit și pierdere.

	2007 %	2006 %
Rată de actualizare	5,30	4,60
Rata de randament așteptată a activelor fondului	6,50	6,00
Majorări salariale viitoare	2,00	2,00
Majorări viitoare ale pensiilor	2,00	2,00

### 13 PROVIZIOANE

La 31 decembrie 2005, având în vedere expunerea ridicată a BCE la riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a considerat necesară constituirea unui provizion pentru aceste riscuri. Acest provizion va fi utilizat pentru finanțarea viitoarelor pierderi realizate și nerealizate, îndeosebi pierderi din evaluări neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și adecvarea acestui provizion sunt revizuite anual, pe baza evaluării BCE privind expunerea viitoare la riscurile menționate anterior. Această evaluare ia în considerare o serie de factori, printre care, în special, volumul deținerilor de active purtătoare de risc, extinderea expunerilor la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscului implicând calculul valorii la risc (VaR) a activelor purtătoare de risc, care se aplică în mod consecvent în timp<sup>10</sup>. Provizionul și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la BCE.

La 31 decembrie 2006, provizionul pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului s-a cifrat la 2 371 395 162 EUR. În conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, Banca Slovenije a contribuit, de asemenea, cu suma de 10 947 042 EUR la provizion, începând din data de 1 ianuarie 2007. Luând în considerare rezultatele evaluării sale, Consiliul guvernatorilor a decis să transfere, la 31 decembrie 2007, o sumă suplimentară de 286 416 109 EUR în contul acestui provizion, ceea ce a dus la majorarea valorii acestuia la 2 668 758 313 EUR și a avut ca efect, la fel ca în anul 2006, diminuarea la zero a profitului net.

La această poziție figurează și un provizion corespunzător pentru obligația contractuală

a BCE de a returna actualul imobil în starea inițială în momentul mutării în noul sediu, precum și alte provizioane.

### 14 CONTURI DE REEVALUARE

Aceste conturi reprezintă soldurile de reevaluare din câștigurile nerealizate aferente activelor și pasivelor. În conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, Banca Slovenije a contribuit cu suma de 26 milioane EUR la aceste solduri, începând cu data de 1 ianuarie 2007.

	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Aur	5 830 485 388	4 861 575 989	968 909 399
Valută	0	701 959 896	(701 959 896)
Titluri de valoare	338 524 183	14 909 786	323 614 397
Total	6 169 009 571	5 578 445 671	590 563 900

Cursurile de schimb la care s-a efectuat reevaluarea de sfârșit de an au fost următoarele:

Cursuri de schimb	2007	2006
USD/EUR	1,4721	1,3170
JPY/EUR	164,93	156,93
EUR/DST	1,0740	1,1416
EUR/uncia de aur fin	568,236	482,688

### 15 CAPITAL ȘI REZERVE

#### CAPITAL

#### (A) MODIFICĂRI INTERVENITE ÎN GRILA DE REPARTIȚIE PENTRU SUBSCRIEREA LA CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 29 din Statutul SEBC, cotele băncilor centrale naționale în grila de repartitie pentru capitalul BCE sunt ponderate în funcție de cotele respectivelor state membre din totalul populației și din produsul intern brut ale UE, în proporții egale, comunicate BCE de către Comisia Europeană. Aceste ponderi fac obiectul unei ajustări o dată la cinci ani sau ori de câte ori noi state membre aderă la UE. În baza Deciziei 2003/517/CE a Consiliului din data de 15 iulie

<sup>10</sup> A se vedea, de asemenea, capitolul 2 din Raportul anual al BCE.

2003 privind datele statistice care vor fi utilizate la ajustarea cheii de subscriere la capitalul Băncii Centrale Europene<sup>11</sup>, cotele băncilor centrale naționale în grila de repartitie au fost modificate la data de 1 ianuarie 2007, în urma aderării Bulgariei și României la UE, după cum urmează:

	În perioada 1 mai 2004 - 31 decembrie 2006	De la 1 ianuarie 2007
	%	%
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3 9955	3 8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
<b>Subtotal pentru grupul BCN din zona euro</b>	<b>71,4908</b>	<b>69,5092</b>
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
<b>Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro</b>	<b>28,5092</b>	<b>30,4908</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## (B) CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 49.3 din Statutul SEBC, care a fost adăugat la acesta prin

Tratatul de aderare, capitalul subscris al BCE se majorează automat în momentul în care un nou stat membru se alătură UE, iar BCN respectivă devine parte a SEBC. Creșterea se determină prin înmulțirea sumei dominante a capitalului subscris (respectiv 5 565 milioane EUR la 31 decembrie 2006) cu raportul, în cadrul grilei de repartitie extinse, dintre ponderea BCN care a(u) aderat și cea a BCN deja membre ale SEBC. Prin urmare, la 1 ianuarie 2007, capitalul subscris al BCE s-a majorat la 5 761 milioane EUR.

În conformitate cu articolul 49.1 din Statutul SEBC și cu un act juridic adoptat de Consiliul guvernatorilor la data de 30 decembrie 2006<sup>12</sup>, Banka Slovenije a vărsat, la 1 ianuarie 2007, partea rămasă din subscrierea sa la capitalul BCE, corespunzătoare sumei de 17 096 556 EUR.

BCN din afara zonei euro trebuie să verse 7% din capitalul subscris de către acestea, ca o contribuție la costurile de funcționare ale BCE. Prin urmare, la 1 ianuarie 2007, Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei) și Banca Națională a României au vărsat 3 561 869 EUR, respectiv 10 156 952 EUR. Incluzând aceste sume, contribuția totală s-a ridicat la 122 952 830 EUR la sfârșitul anului 2007. BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profiturilor BCE, inclusiv a veniturilor înregistrate din alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului, nici nu sunt răspunzătoare pentru acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

Efectul combinat al celor trei evoluții prezentate a fost creșterea capitalului vărsat în contul BCE de la 4 089 277 550 EUR, la 31 decembrie 2006, la 4 127 136 230 EUR, la 1 ianuarie 2007, după cum se indică în tabelul de mai jos<sup>13</sup>:

<sup>11</sup> JO L 181, 19.7.2003, p. 43.

<sup>12</sup> Decizia BCE/2006/30 din 30 decembrie 2006 privind vărsarea capitalului și transferul activelor din rezervele valutare de către Banka Slovenije, precum și contribuția acesteia la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene, JO L 24, 31.1.2007, p. 17.

<sup>13</sup> Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Ca urmare a rotunjirilor, totalul componentelor ar putea să nu corespundă.

	Capital subscris până la 31 decembrie 2006 EUR	Capital vărsat până la 31 decembrie 2006 EUR	Capital subscris de la 1 ianuarie 2007 EUR	Capital vărsat de la 1 ianuarie 2007 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	141 910 195	141 910 195	142 334 200	142 334 200
Deutsche Bundesbank	1 176 170 751	1 176 170 751	1 182 149 240	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 686	51 300 686	51 183 397	51 183 397
Bank of Greece	105 584 034	105 584 034	104 659 533	104 659 533
Banco de España	432 697 551	432 697 551	434 917 735	434 917 735
Banque de France	827 533 093	827 533 093	828 813 864	828 813 864
Banca d'Italia	726 278 371	726 278 371	721 792 464	721 792 464
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401	8 725 401	9 073 028	9 073 028
De Nederlandsche Bank	222 336 360	222 336 360	224 302 523	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120	115 745 120	116 128 992	116 128 992
Banco de Portugal	98 233 106	98 233 106	98 720 300	98 720 300
Banka Slovenije	-	-	18 399 524	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	71 711 893	71 711 893	71 708 601	71 708 601
<b>Subtotal pentru grupul BCN din zona euro</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>4 004 183 400</b>	<b>4 004 183 400</b>
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	-	-	50 883 843	3 561 869
Česká národní banka	81 155 136	5 680 860	79 957 855	5 597 050
Danmarks Nationalbank	87 159 414	6 101 159	87 204 756	6 104 333
Eesti Pank	9 927 370	694 916	9 810 391	686 727
Central Bank of Cyprus	7 234 070	506 385	7 195 055	503 654
Latvijas Banka	16 571 585	1 160 011	16 204 715	1 134 330
Lietuvos bankas	24 623 661	1 723 656	24 068 006	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	77 259 868	5 408 191	75 700 733	5 299 051
Central Bank of Malta	3 600 341	252 024	3 583 126	250 819
Narodowy Bank Polski	285 912 706	20 013 889	280 820 283	19 657 420
Banca Națională a României	-	-	145 099 313	10 156 952
Banka Slovenije	18 613 819	1 302 967	-	-
Národná banka Slovenska	39 770 691	2 783 948	38 970 814	2 727 957
Sveriges Riksbank	134 292 163	9 400 451	134 298 089	9 400 866
Bank of England	800 321 860	56 022 530	802 672 024	56 187 042
<b>Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro</b>	<b>1 586 442 685</b>	<b>111 050 988</b>	<b>1 756 469 003</b>	<b>122 952 830</b>
<b>Total</b>	<b>5 564 669 247</b>	<b>4 089 277 550</b>	<b>5 760 652 403</b>	<b>4 127 136 230</b>

## 16 EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

### ADERAREA CIPRULUI ȘI A MALTEI LA ZONA EURO

În conformitate cu Decizia 2007/503/CE a Consiliului din 10 iulie 2007, adoptată în temeiul articolului 122 alineatul (2) din tratat, Cipru și Malta au introdus moneda unică la 1 ianuarie 2008. Conform articolului 49.1 din Statutul SEBC și actelor juridice adoptate de Consiliul guvernatorilor la 31 decembrie 2007<sup>14</sup>, Central Bank of Cyprus și Central Bank of Malta au vărsat 6 691 401 EUR și, respectiv,

<sup>14</sup> Decizia BCE/2007/22 din 31 decembrie 2007 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene din partea Central Bank of Cyprus și Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta, JO L 28, 1.2.2008, p. 36; Acordul din 31 decembrie 2007 între Banca Centrală Europeană și Central Bank of Cyprus privind creanța creditată către Central Bank of Cyprus de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, JO C 29, 1.2.2008, p. 4; Acordul din 31 decembrie 2007 între Banca Centrală Europeană și Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta privind creanța creditată către Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, JO C 29, 1.2.2008, p. 6.

3 332 307 EUR la 1 ianuarie 2008, reprezentând partea rămasă din subscrierea lor la capitalul BCE. În conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC, Central Bank of Cyprus și Central Bank of Malta au transferat către BCE active din rezervele valutare cu o valoare totală de 109 953 752 EUR, începând cu data de 1 ianuarie 2008. Suma totală transferată a fost stabilită înmulțind valoarea în euro, calculată la cursul de schimb în vigoare la 31 decembrie 2007, a activelor externe de rezervă care au fost deja transferate către BCE cu raportul dintre numărul de cote subscrise de cele două bănci centrale și numărul de cote deja vărsate de către celelalte bănci centrale naționale fără derogare. Aceste active externă de rezervă au fost alcătuite din sume în dolari SUA și din aur, în proporție de 85% și, respectiv, 15%.

Central Bank of Cyprus și Central Bank of Malta au fost creditate cu creanțe aferente capitalului vărsat și rezervelor valutare echivalente cu sumele transferate. Această creanță va fi tratată în mod identic cu creanțele celorlalte BCN din zona euro (a se vedea nota 11 „Angajamente intra-Eurosistem”).

## POZIȚII EXTRABILANȚIERE

### 17 PROGRAM AUTOMAT DE GESTIONARE A ÎMPRUMUTURILOR DE TITLURI ACORDATE

Ca parte integrantă a administrării fondurilor sale proprii, BCE a încheiat un acord privind un program automat de gestiune a împrumuturilor de titluri, prin care un intermediar desemnat în acest sens derulează operațiuni de împrumuturi de titluri în numele BCE cu o serie de parteneri, recunoscuți de BCE ca fiind parteneri eligibili. În cadrul acestui acord, operațiuni reversibile în valoare de 3,0 miliarde EUR (față de 2,2 miliarde EUR în 2006) erau scadente la 31 decembrie 2007 (a se vedea rubrica „Operațiuni reversibile” din notele asupra politicilor contabile).

### 18 CONTRACTE FUTURES PE RATA DOBÂNZII

În anul 2007, contractele *futures* pe rata dobânzii au fost utilizate în cadrul administrării rezervelor externe și a fondurilor proprii ale BCE. Valoarea operațiunilor scadente la 31 decembrie 2007 era următoarea:

Contracte <i>futures</i> pe rata dobânzii exprimate în valută	Valoarea contractului EUR
Achiziții	5 932 333 678
Vânzări	2 105 780 978

Contracte <i>futures</i> pe rata dobânzii exprimate în euro	Valoarea contractului EUR
Achiziții	25 000 000
Vânzări	190 600 000

### 19 SWAP-URI PE RATA DOBÂNZII

La data de 31 decembrie 2007 erau scadente operațiuni de *swap* pe rata dobânzii cu o valoare a contractului de 13 milioane EUR. Acestea au fost derulate în contextul gestionării rezervelor valutare ale BCE.

### 20 TRANZACȚII LA TERMEN CU TITLURI DE VALOARE

Achiziționarea la termen de titluri de valoare însumând 113 milioane EUR și vânzarea la termen de titluri de valoare totalizând 9 milioane EUR au rămas scadente la data de 31 decembrie 2007. Acestea au fost derulate în contextul gestionării rezervelor valutare ale BCE.

### 21 TRANZACȚII VALUTARE LA TERMEN ȘI OPERAȚIUNI DE SWAP VALUTAR

La data de 31 decembrie 2007 au rămas scadente creanțe în valoare de 794 milioane EUR (active) și 797 milioane EUR (pasive), aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar. Acestea au fost derulate în contextul gestionării rezervelor valutare ale BCE.

De asemenea, la 31 decembrie 2007 erau scadente creanțe la termen asupra BCN și angajamente față de Rezervele Federale, rezultate în legătură cu operațiunea „Term Auction Facility” în dolari SUA, constituită de Rezervele Federale (a se vedea nota 9 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

## 22 PROCESE PENDINTE

O acțiune în despăgubire a fost introdusă împotriva BCE la Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene de către Document Security Systems Inc. (DSSI) privind presupusa încălcare de către BCE a patentului DSSI<sup>15</sup> în producerea bancnotelor euro. Tribunalul de Primă Instanță a respins acțiunea în despăgubire a DSSI împotriva BCE<sup>16</sup>. În prezent, BCE desfășoară acțiuni de revocare a patentului în mai multe jurisdicții naționale. De asemenea, BCE are ferma convingere că nu a încălcat în niciun fel patentul și, în consecință, va contesta orice acțiune care ar putea fi inițiată de DSSI la oricare instanță națională competentă.

<sup>15</sup> Patentul european nr. 0455 750 B1 al DSSI.

<sup>16</sup> Ordinul Tribunalului de Primă Instanță din 5 septembrie 2007, cauza T-295/05. Disponibil la adresa: [www.curia.eu](http://www.curia.eu).

# NOTE EXPLICATIVE PRIVIND CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

## 23 VENITURI NETE DIN DOBÂNZI

### VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi, după deducerea cheltuielilor cu dobânzile, aferente activelor și pasivelor în valută, după cum urmează:

	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Venituri din dobânzi la conturi curente	24 052 321	15 399 229	8 653 092
Venituri din depozite de pe piața monetară	196 784 561	195 694 549	1 090 012
Operațiuni repo reversibile	138 079 630	201 042 718	(62 963 088)
Venituri nete din titluri	1 036 836 752	934 077 489	102 759 263
Venituri nete din dobânzi aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de swap valutar	19 766 033	3 853 216	15 912 817
<b>Total venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă</b>	<b>1 415 519 297</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>65 452 096</b>
Cheltuieli cu dobânzile la conturi curente	(154 041)	(225 549)	71 508
Operațiuni repo	(60 476 997)	(31 598 416)	(28 878 581)
Cheltuieli nete cu dobânzile aferente swap-urilor pe rata dobânzii	(891)	0	(891)
<b>Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă (net)</b>	<b>1 354 887 368</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>36 644 132</b>

### VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție include veniturile din dobânzi aferente cotei alocate BCE din valoarea totală a emisiunii de bancnote euro. Dobânda la creanțele BCE asupra cotei sale de bancnote se calculează în funcție de cea mai recentă rată marginală disponibilă, aferentă operațiunilor

principale de refinanțare ale Eurosistemului. Veniturile mai mari din 2007 au reflectat atât creșterea generală a numărului de bancnote euro în circulație, cât și majorarea ratei aferente operațiunilor principale de refinanțare. Aceste venituri sunt distribuite BCN conform secțiunii „Numerar în circulație” din notele asupra politicilor contabile.

Pe baza estimărilor rezultatului financiar al BCE pentru exercițiul financiar 2007, Consiliul guvernatorilor a hotărât anularea distribuirii integrale a acestor venituri.

### PLATA CREANȚELOR BCN AFERENTE REZERVELOR VALUTARE TRANSFERATE

La această poziție sunt raportate sumele achitate BCN din zona euro aferente creanțelor acestora asupra BCE în legătură cu activele externe de rezervă transferate în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC.

### ALTE VENITURI DIN DOBÂNZI ȘI ALTE CHELTUIELI CU DOBÂNZILE

Aceste poziții cuprind venituri din dobânzi în valoare de 3,9 miliarde EUR (față de 2,5 miliarde EUR în anul anterior) și cheltuieli totalizând 3,8 miliarde EUR (față de 2,4 miliarde EUR în 2006), aferente soldurilor rezultate din tranzacțiile derulate prin TARGET/TARGET2. Sunt incluse, de asemenea, venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente altor active și pasive exprimate în euro.

## 24 CÂȘTIGURILE/PIERDERILE REALIZATE DIN OPERAȚIUNI FINANCIARE

Câștigurile/pierderile nete realizate din operațiuni financiare în anul 2007 au fost următoarele:



	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Căștiguri/pierderi nete aferente titlurilor și contractelor <i>futures</i> pe rata dobânzii	69 252 941	(103 679 801)	172 932 742
Căștiguri nete realizate din vânzarea de valută și aur	709 294 272	579 060 509	130 233 763
Căștiguri realizate din operațiuni financiare	778 547 213	475 380 708	303 166 505

## 25 DEPRECIEREA POZIȚIILOR ȘI ACTIVELOR FINANCIARE

	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Pierderi nerealizate din vânzarea de titluri	(15 864 181)	(73 609 623)	57 745 442
Pierderi nerealizate din <i>swap</i> -uri pe rata dobânzii	(18 899)	0	(18 899)
Pierderi nerealizate din vânzarea de valută	(2 518 369 734)	(644 857 885)	(1 873 511 849)
Reduceri totale	(2 534 252 814)	(718 467 508)	(1 815 785 306)

Pierderile din vânzarea de valută sunt în principal rezultatul ajustării costului mediu de achiziție al deținerilor BCE de titluri în dolari SUA și yen japonezi la cursul valabil la închiderea exercițiului financiar, ca urmare a deprecierei acestor monede în raport cu euro pe parcursul anului.

## 26 CHELTUIELI NETE CU TAXE ȘI COMISIOANE

	2007 EUR	2006 EUR	Variație EUR
Venituri din taxe și comisioane	263 440	338 198	(74 758)
Cheltuieli cu taxe și comisioane	(885 131)	(884 678)	(453)
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	(621 691)	(546 480)	(75 211)

Veniturile incluse la această poziție rezultă în principal din penalitățile aplicate instituțiilor de

credit pentru nerespectarea rezervelor minime obligatorii. Cheltuielile decurg îndeosebi din taxele plătibile aferente conturilor curente și în legătură cu executarea contractelor *futures* pe rata dobânzii exprimate în valută (a se vedea nota 18 „Contracte *futures* pe rata dobânzii”).

## 27 VENITURI DIN ACȚIUNI PARTICIPATIVE ȘI INTERESE DE PARTICIPARE

La această rubrică sunt menționate dividendele aferente acțiunilor deținute la BRI (a se vedea nota 6 „Alte active”).

## 28 ALTE VENITURI

Pe parcursul anului, diverse alte venituri au rezultat în principal din contribuțiile altor bănci centrale la costul unui contract de servicii încheiat la nivel central de BCE cu un furnizor extern de rețea IT.

## 29 CHELTUIELI CU PERSONALUL

Această poziție include cheltuieli cu salariile, alocațiile, asigurările personalului și alte costuri diverse însumând 141,7 milioane EUR, comparativ cu 133,4 milioane EUR în anul precedent. Cheltuielile cu personalul în valoare de 1,1 milioane EUR (comparativ cu 1 milion EUR în anul 2006) aferente construirii noului sediu BCE au fost capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție. Salariile și alocațiile, inclusiv indemnizațiile persoanelor aflate în posturi de conducere, sunt calculate, în esență, pe baza schemei de salarizare a Comunităților Europene, fiind așadar comparabile cu aceasta.

Membrii Comitetului executiv primesc un salariu de bază și indemnizații suplimentare de reședință și reprezentare. În cazul președintelui, se asigură o reședință oficială aflată în proprietatea BCE în locul indemnizației de reședință. Sub rezerva Condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, membrii Comitetului executiv au dreptul la alocația



pentru gospodărie, alocația pentru copilul aflat în întreținere și alocația școlară, în funcție de situația individuală a acestora. Salariile de bază se impozitează în beneficiul Comunităților Europene, din acestea deducându-se și contribuțiile la sistemele de pensii și la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor. Alocațiile nu sunt impozabile și nu sunt luate în considerare la calculul pensiei. Regimul pensiilor pentru membrii Comitetului executiv este prezentat la rubrica „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” din notele asupra politicilor contabile.

Salariile de bază plătite membrilor Comitetului executiv pe durata exercițiului financiar au fost următoarele:

	2007 EUR	2006 EUR
Jean-Claude Trichet (președinte)	345 252	338 472
Lucas D. Papademos (vicepreședinte)	295 920	290 112
Gertrude Tumpel-Gugerell (membru al Comitetului)	246 588	241 752
José Manuel González-Páramo (membru al Comitetului)	246 588	241 752
Lorenzo Bini Smaghi (membru al Comitetului)	246 588	241 752
Otmar Issing (membru al Comitetului până în luna mai 2006)	-	100 730
Jürgen Stark (membru al Comitetului din luna iunie 2006)	246 588	141 022
Total	1 627 524	1 595 592

Suma totală a alocațiilor plătite membrilor Comitetului executiv și beneficiile acestora din contribuțiile BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor a fost de 579 842 EUR (557 421 EUR în anul 2006), suma totală a indemnizațiilor fiind de 2 207 366 EUR (comparativ cu 2 153 013 EUR în anul 2006).

De asemenea, se acordă plăți tranzitorii foștilor membri ai Comitetului executiv pe o anumită perioadă după încetarea mandatului. În 2007, aceste plăți și contribuții ale BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor pentru foștii membri au totalizat

52 020 EUR (292 280 EUR în anul 2006). Pensiile, inclusiv alocațiile conexe, plătite foștilor membri sau urmașilor acestora și contribuțiile la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor au reprezentat 249 902 EUR (comparativ cu 121 953 EUR în anul 2006).

Poziția mai cuprinde suma de 27,2 milioane EUR (față de 27,4 milioane EUR în anul 2006), reprezentând planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare (a se vedea nota 12 „Alte pasive”).

La sfârșitul anului 2007, numărul efectiv al angajaților în posturi echivalente celor cu normă întreagă sau cu contracte pe durată determinată însuma 1 375<sup>17</sup>, inclusiv 149 în posturi de conducere. Modificările intervenite în structura personalului în anul 2007 au fost următoarele:

	2007	2006
La 1 ianuarie	1 342	1 338
Personal nou-angajat <sup>1)</sup>	82	54
Demisii/expirarea contractului <sup>2)</sup>	49	50
La 31 decembrie	1 375	1 342
Număr mediu de angajați	1 366	1 337

1) Include efectele trecerilor de la posturi cu jumătate de normă la posturi cu normă întreagă.  
2) Include efectele trecerilor de la posturi cu normă întreagă la posturi cu jumătate de normă.

Efectivul total la 31 decembrie 2007 include un număr de 79 de angajați în posturi echivalente cu normă întreagă, aflați în concediu parental/fără plată, față de 63 de persoane în anul 2006, și 21 în concediu de maternitate (10 în anul 2006). De asemenea, la sfârșitul anului 2007, BCE dispunea de 71 de angajați în posturi echivalente cu normă întreagă (comparativ cu 70 în anul anterior), pe bază de contracte pe termen scurt, pentru a suplini personalul aflat în concediu de maternitate, concediu parental sau fără plată.

17 Până în 2006 la această notă se menționau toate posturile echivalente celor cu normă întreagă sau cu contract pe durată determinată. Din 2007 s-a decis prezentarea numărului efectiv al angajaților, deoarece este considerat mai relevant pentru utilizatorii situațiilor financiare. Cifrele din 2006 au fost ajustate corespunzător.

Totodată, BCE oferă posibilitatea unor angajări temporare pentru angajații din alte bănci centrale din cadrul SEBC; costurile aferente sunt prezentate la această rubrică. Astfel, 76 de angajați din SEBC beneficiau de acest program la 31 decembrie 2007 (față de 61 în anul 2006).

### **30 CHELTUIELI ADMINISTRATIVE**

Această poziție cuprinde toate celelalte cheltuieli curente în legătură cu închirierea și întreținerea spațiilor, bunuri și echipamente consumabile, onorarii plătite și alte servicii și furnituri, precum și cheltuieli cu recrutarea, detașarea, instalarea și formarea personalului.

### **31 CHELTUIELI CU EMISIUNEA BANCNOTEI**

Aceste cheltuieli se referă la costurile ocazionate de transporturile transfrontaliere de bancnote euro între BCN, pentru soluționarea fluctuațiilor neașteptate la nivelul cererii de bancnote, fiind suportate de BCE în mod centralizat.



## Independent auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2007 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 26 February 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

**Această pagină, publicată de BCE, reprezintă o traducere neoficială a raportului auditorului extern al BCE. În cazul unor neconcordanțe, va prevala versiunea în limba engleză semnată de KPMG.**

## **Raportul auditorului independent**

Către Președintele și Consiliul guvernatorilor  
Băncii Centrale Europene  
Frankfurt pe Main

Am auditat conturile anuale anexate ale Băncii Centrale Europene, care cuprind bilanțul contabil încheiat la data de 31 decembrie 2007, contul de profit și pierdere pentru exercițiul financiar încheiat la această dată, un rezumat al politicilor contabile semnificative, precum și alte note explicative.

### *Responsabilitatea Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene în ceea ce privește conturile anuale*

Comitetul executiv răspunde de elaborarea și prezentarea fidelă a acestor conturi anuale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Decizia BCE/2006/17 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare. Această responsabilitate include: planificarea, implementarea și menținerea unui control intern adecvat elaborării și prezentării fidele a conturilor anuale, care nu trebuie să cuprindă anomalii semnificative, cauzate de fraude sau erori; selectarea și aplicarea unor politici contabile corespunzătoare; elaborarea unor estimări contabile rezonabile în contextul dat.

### *Responsabilitatea auditorului*

Responsabilitatea noastră constă în exprimarea unei opinii asupra conturilor anuale pe baza auditului efectuat. Am efectuat auditul în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit. Aceste standarde prevăd ca auditorul să respecte o serie de cerințe etice, iar auditul să fie planificat și realizat în vederea obținerii unei asigurări rezonabile că respectivele conturi anuale nu cuprind anomalii semnificative.

Un audit constă în efectuarea procedurilor necesare pentru a obține dovezi în legătură cu sumele și raportările cuprinse în conturile anuale. Procedurile selectate sunt la libera alegere a auditorului, inclusiv evaluarea riscurilor de anomalii semnificative în conturile anuale, cauzate de fraude sau erori. La realizarea acestor evaluări de risc, auditorul ține seama de controlul intern implementat de entitatea auditată în întocmirea și prezentarea fidelă a conturilor anuale, în vederea elaborării unor proceduri de audit adecvate împrejurărilor, dar nu în scopul exprimării unei opinii asupra eficienței controlului intern implementat de entitatea auditată. Un audit constă, în același timp, în aprecierea adecvării principiilor contabile urmate și a justeții estimărilor contabile realizate de către conducere, precum și în evaluarea prezentării conturilor anuale în ansamblu.

Considerăm că auditul efectuat constituie o bază corespunzătoare și suficientă pentru exprimarea opiniei noastre.

### *Opinia*

În opinia noastră, conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a Băncii Centrale Europene la data de 31 decembrie 2007, precum și a rezultatelor operațiunilor sale pentru exercițiul financiar încheiat la această dată, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Decizia BCE/2006/17 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare.

Frankfurt pe Main, 26 februarie 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer



## NOTĂ PRIVIND REPARTIZAREA PROFITULUI/ PIERDERILOR

*Prezenta notă nu face parte din situațiile financiare ale BCE aferente exercițiului financiar 2007.*

### VENITURI AFERENTE COTEI BCE DIN TOTALUL NUMERARULUI ÎN CIRCULAȚIE

În anul 2006, ca urmare a unei decizii a Consiliului guvernatorilor, un venit de 1 319 milioane EUR aferent cotei BCE din totalul numerarului în circulație a fost reținut pentru a asigura că repartizarea integrală a profitului BCE din anul respectiv nu depășește profitul net aferent exercițiului financiar. În anul 2007 a fost reținută o sumă de 2 004 milioane EUR în același scop. Ambele sume au reprezentat totalitatea veniturilor aferente cotei BCE din totalul numerarului în circulație în anii respectivi.

### REPARTIZAREA PROFITULUI/ACOPERIREA PIERDERILOR

În conformitate cu articolul 33 din Statutul SEBC, profitul net al BCE se transferă în următoarea ordine:

- (a) o sumă, care urmează a fi stabilită de Consiliul guvernatorilor și care nu poate depăși 20% din profitul net, este transferată la fondul general de rezervă în limita a 100% din capital și
- (b) profitul net rămas se distribuie acționarilor BCE proporțional cu cotele vărsate.

În cazul în care BCE înregistrează o pierdere, aceasta este acoperită din fondul general de rezervă al BCE și, dacă este necesar, ca urmare a deciziei Consiliului guvernatorilor, din veniturile monetare obținute în cursul exercițiului financiar respectiv, proporțional cu și până la concurența sumelor alocate băncilor centrale naționale în conformitate cu articolul 32.5 din statut<sup>18</sup>.

În anul 2007, constituirea unui provizion pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în valoare de 286 milioane EUR a avut ca efect diminuarea la zero a profitului net. Prin urmare, similar anilor 2005 și 2006, nu s-au efectuat transferuri la fondul general de rezervă și nici repartizări de profit către acționarii BCE. De asemenea, nu a fost necesară acoperirea vreunei pierderi.

<sup>18</sup> În conformitate cu dispozițiile articolului 32.5 din Statutul SEBC, suma veniturilor monetare ale BCN este repartizată între acestea proporțional cu cotele vărsate la capitalul BCE.